# INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

**Ozdobe scenemaj**

**MODELE: R1-690; R1-691; R1-692**

**1. Zastosowanie:**

Produkt służy do ochrony ciała użytkownika przed zagrożeniami towarzyszącymi jego obecności oraz minimalizowaniem zagrożeń takich jak czynniki atmosferyczne, które nie są ujęte w niniejszej instrukcji obsługi.

Produkt posiada znaknaleźć znak ogólnego zastosowania EN ISO 13688:2013. Jest środkiem ochrony osobistej kategorii I o konstrukcji prostej (zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425).

Przed użyciem produktu, czyli wyrobu zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji lub dokonanie zdobycia dla warunków innych niż zalecane, może skutkować poważnymi lub trwałymi uszkodzeniami ciała.

**2. Skład materiałowy:**

Materiał główny: 70% poliester, 15% wiskoza, 15% jonyl

**3. Sposób użytkowania:**

Przed użyciem produktu sprawdzić stan techniczny, w szczególności czy odzież nie jest porwana, pojawiamy uszkodzeniem, nieregularnym czy wszystkie zapinki są sprawne, czy jest zdolna jest kompletna.

Nie wolno przechowywać produktu:

Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować, W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, palnej, dzwo- rozwarcaych zawiasów, uszkodzonych napięć lub elementów, odzież może przydatność do użycia.

Wyrobu nie wolno przechowywać w miejscach gdzie wyrobu ulegnie/ulegnie trwałe uszkodzenia, w temperaturze UMAX.

Produkt chroni przed zagrożeniami takimi jak: zabrudzenia, wysoka i niska temperatura, wiatr, opady atmosferyczne.

Nawe substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy uzyskać u producenta.

**4. Produkt odpowiedzialny**

CTT, Poland Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4.

Deklaracja zgodności dostępna jest pod adresem:

https://bit.ly/3yyPP6

**5. Size:**

After putting on, the clothing should match or limit the user's movements. Choose the size referring the silhouette and measurements. If the product is between two sizes of clothes usually select

**6. Maintenance**

Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning unless specific maintenance instructions indicate otherwise.

# INSTRUCTION MANUAL

**Protective clothing**

**MODELS: R1-690; R1-691; R1-692**

**1. Intended use:**

The product is used to protect the user's body from mechanical risks (e.g. abrasion) and meteorological factors (e.g. rain, wind, snow) not specified in this manual.

The product has been tested for compliance with the standard EN ISO 13688:2013. It is a personal protective equipment, category I of simple design, in accordance with the Regulation (EU) 2016/425.

Before using the product, carefully read the product provided in specific working conditions. Failure to follow recommendations within the manual or improper selection of the product for conditions other than recommended may lead to serious or lasting injuries.

**2. Material composition:**

Main fabric: 70% polyester, 15% viscose, 15% jonyl

**3. Instructions for use:**

Check technical condition before use, in particular for tears, flammable stains, operation of clamps and zippers, missing parts, usability.

The product has no expiry date.

Do not modify the product by yourself. In case of any mechanical damage, cracks, hinges, fasteners, or elements, clothing may be unsuitable.

Do not store the product in places where it may be damaged or contact with the skin or lead to a hypoallergenic reaction.

CAUTION!

The clothes do not protect from hazards like impacts, water, chemicals, high temperature, fire, sharp objects.

Certain chemical substances may adversely affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.




**4. Product responsibility**

CTT, Poland Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4.

Declaration of conformity is available at the URL:

https://bit.ly/3yyPP6

**5. Size:**

The product has been diligently tested and evaluated for compliance with conditions specified in this manual.

**6. Maintenance**

Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning unless specific maintenance instructions indicate otherwise.

# GEBRAUCHSANWEISUNG

**Schutzkleidung**

**MODELLE: R1-690; R1-691; R1-692**

**1. Anwendung:**

Das Produkt dient dem Benutzerkörper vor mechanischen Gefahren (z.B. Reibung) und meteorologischen Faktoren (z.B. Wetterbedingungen, die keinen außergewöhnlichen oder dauerhaften Schaden verursachen.

Das Produkt ist auf Konformität anhand der Norm EN ISO 13688:2013 geprüft. Es handelt sich um ein persönliche Schutzausrüstung der I.

Kategorie mit einer einfachen Bauweise nach der Verordnung (EU) 2016/425.

Immer lesenden, ob das Produkt für den jeweiligen Arbeitsbedingungen vorhandenen Schutz bietet. Die Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung oder eine ordnerfehlerhafte Anpassung der Kleidung an Bedingungen, die nicht empfohlen sind, kann zu schweren oder dauerhaften Verletzungen führen.

**2. Materialzusammensetzung:**

Hauptstoff: 70% Polyester, 15% Viskose, 15% Jonyl

**3. Gebrauchsanleitung:**

Vor dem Gebrauch des Produkts, insbesondere Zustand der Reißverschlüsse, ob die Kleidung nicht zerrissen, mit brennbaren Flecken versehen ist, Verschlüsse, Nähte, Reißverschlüsse, Ersatzteile, Nieten, Ösen, Knöpfe, Kleidung vollständig ist.

Das Produkt hat keinen Verfallsdatum.

Das Produkt nicht selbstständig modifizieren. Verwenden Sie jeglichen mechanischen Beschädigungen, Verschlüssen, Lasten, Nieten, Ösen, Knöpfen, Kleidung kann ungeeignet.

Produkt nicht in Bereichen, wo kann der Kleidung beschädigt oder Kontakt mit der Haut oder zu allergischen Reaktionen führen.

ACHTUNG!

Die Kleidung schützt nicht vor Gefährdungen wie Schläge, Wasser, Hohe und niedrige Temperatur, Feuer, Scharfe Gegenstände.

Bestimmte chemische Stoffe können auf dieses Produkt schädlich wirken. Einzelheiten beim Hersteller erfragen.




**4. Produktverantwortung**

CTT, Poland Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4.

Die Konformitätserklärung ist abrufbar unter:

https://bit.ly/3yyPP6

**5. Größe**

Die Bekleidungsgröße sollte die Bewegungsfreiheit des Benutzers nicht einschränken. Wählen Sie die Größe anhand der dem Produkt beigelegten Größentabelle unter Berücksichtigung der Körperhöhe und Körperumfang.

**6. Pflege**

Verwenden Sie keine scheuernden Materialien oder aggressiven Reinigungsmittel, wenn die Wartungsanleitung nicht ausdrücklich etwas anderes empfiehlt.

# ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**Спецодежда**

**МОДЕЛЬ: R1-690; R1-691; R1-692**

**1. Предназначение:**

Изделие предназначено для защиты пользователя от механических рисков (например, трения) и метеорологических факторов (например, дождя, снега, ветра), которые не приводят к повреждениям, которые не описаны в данной инструкции.

Изделие прошло испытания на соответствие стандарту EN ISO 13688:2013. Является средством индивидуальной защиты I категории простой конструкции (согласно Регламенту (ЕС) 2016/425).

Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией, в частности, с такими подробностями, как: рекомендуемые условия применения, рисунок, пиктограммы, предупреждения, ограничения в эксплуатации, а также подробно рассмотрите, нет ли на изделии повреждений, которые могут привести к ограничению или потере свойств изделия.

**2. Состав материала:**

Основной материал: 70% полиэстер, 15% вискоза, 15% jonyl

**3. Инструкция по эксплуатации:**

Перед использованием проверьте техническое состояние, в частности, отсутствие порванных, нерегулярных, сломанных, не работающих фиксаторов, отсутствие повреждений, которые могут привести к ограничению или потере свойств изделия.

Изделие не имеет срока годности.

Запрещается самостоятельно вносить изменения в конструкцию изделия. В случае обнаружения механических повреждений, трещин, шарнирных соединений, фиксаторов, элементов, одежда может быть непригодной.

Запрещается размещать изделие в местах, где изделие может быть повреждено, или вступать в контакт с кожей, или вызывать аллергическую реакцию.

ВНИМАНИЕ!

Одежда не защищает от таких рисков, как: удары, вода, высокая и низкая температура, огонь, острые предметы.

Некоторые химические вещества могут оказывать вредное воздействие на изделие. Подробности у производителя.




**4. Ответственность производителя**

CTT, Poland Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4.

Декларация о соответствии доступна по адресу:

https://bit.ly/3yyPP6

**5. Размер**

Размер определяется по таблице размеров, представленной в инструкции. Выбирайте размер, ориентируясь на свой рост и обхват тела.

**6. Уход**

Не использовать абразивные материалы и агрессивные моющие средства, если производитель не рекомендует иного.

# UPUTSTVO ZA KORISTENJE

**Zaštitna odjeća**

**MODELI: R1-690; R1-691; R1-692**

**1. Namjena:**

Proizvod je namijenjen zaštiti tijela korisnika od mehaničkih rizika (npr. abrazija) i meteoroloških faktora (npr. kiša, snijeg, vjetar) koji ne uzrokuju oštećenja navedena u ovom uputstvu.

Proizvod je ispitan u skladu sa standardom EN ISO 13688:2013. Lična zaštitna oprema kategorije I jednostavne konstrukcije (u skladu sa Uredbom (EU) 2016/425).

Prije upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo. Nepoštovanje preporuka iz uputstva ili nepravilan izbor proizvoda u uslovima koji nisu preporučeni može dovesti do ozbiljnih ili trajnih oštećenja.

**2. Sastav materijala:**

Glavni materijal: 70% poliester, 15% viskoza, 15% jonyl

**3. Upotrebe:**

Provjerite tehničko stanje prije upotrebe, posebno da li ima pocijepanih, zapaljivih mrlja, ispravnost zatvarača, nedostajuće dijelove, da li je odjeća kompletna.

Proizvod nemaju rok upotrebe.

Ne mijenjajte proizvod samostalno. U slučaju mehaničkih oštećenja, pukotina, šarki, zatvarača, dijelova, dugmadi, rupica, dugmadi, odjeća može biti neprikladna.

Ne ostavljajte proizvod na mjestima gdje može biti oštećen ili u kontaktu sa kožom ili izazivati alergijske reakcije.

UPOZORENJE!

Odjeća ne štiti od rizika kao: udarci, voda, visoka i niska temperatura, vatra, oštri predmeti.

Neke hemikalije mogu negativno uticati na proizvod. Za detaljnije informacije kontaktirajte proizvođača.




**4. Odgovornost proizvođača**

CTT, Poland Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4.

Deklaracija o usklađenosti dostupna je na URL:

https://bit.ly/3yyPP6

**5. Veličina**

Veličina odjeće treba da omogućava korisniku slobodu kretanja. Pri izboru veličine koristite tabelu mjera i vaše mjere.

**6. Njega**

Ne koristite abrazivne materijale i agresivne deterdžente, osim ukoliko uputstvo za upotrebu ne navodi drugačije.

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**Munkaruha**

**MODELEK: R1-690; R1-691; R1-692**

**1. Rendeltetés:**

A termék a felhasználó testének mechanikus kockázatok (pl. dörzsölés) és meteorológiai tényezők (pl. eső, hó, szél) elleni védelmére szolgál, melyek az alkalmazási leírásban, nincsen felsorolva.

A termék megfelel az EN ISO 13688:2013 szabvány szerinti minőségi szabványnak. Egyszerű szerkezetű I. kategóriájú egyéni védőeszköz (az 2016/425 rendelet szerint).

Mielőtt a terméket használja, figyelmesen olvassa el a termékhez mellékelt utasítást. Ha a termék nem a megfelelő munkakörülmények esetén van kiválasztva, vagy a szabályzat betartása nélkül, súlyos vagy maradandó sérülés lehet az eredmény.

**2. Anyagösszetétel:**

Alapanyag: 70% poliészter, 15% viszkóz, 15% jonyl

**3. Felhasználás:**

Használat előtt ellenőrizze a műszaki állapotát, szakadásokat, égésnyomokat, ellenőrizze a zárszerkezetek megfelelő működés, hiányzó alkatrészek, szakadt, hiányzó szálak, hiányzó gombok, szakadt lyukak, hiányzó gombok, ellenőrizze a ruházat teljes-e.

A termék szavatossági ideje nincs.

Ne módosítsa a termék szerkezetét. Mechanikus sérülések, repedések, csuklók, rögzítők, elemek esetén a ruházat nem megfelelő lehet.

Ne tárolja a terméket olyan helyen, ahol megsérülhet, vagy érintkezhet a bőrrel, vagy allergiás reakciót okozhat.

FIGYELEM!

A ruha nem ad védelmet olyan veszélyek ellen, mint: ütés, víz, magas és alacsony hőmérséklet, tűz, hegyes tárgyak.

Egyes vegyi anyagok negatívan befolyásolhatják a termék állapotát. Bővebb információ a gyártótól szerezhető be.




**4. Felelős alany**

CTT, Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

**5. Méretek**

A ruha a felhasználó mozgásszabadságát nem korlátozhatja. Válasszuk ki a megfelelő méretet a mellékelt méretek és a saját testmagasság és testkörfogat alapján.

**6. Karbantartás**

Ne használjon olyan tisztítószereket vagy dörzsölő anyagokat, amelyek a gyártó szerint nem ajánlottak.

# INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

**Îmbrăcăminte de protecție**

**MODELE: R1-690; R1-691; R1-692**

**1. Destinație:**

Produsul este destinat protejării corpului utilizatorului de riscuri mecanice (de exemplu, abrazare) și factori meteorologici (de exemplu, ploaie, zăpadă, vânt) care nu au fost menționați în prezentul manual.

Produsul a fost testat conform standardului EN ISO 13688:2013. Este vorba despre echipament individual de protecție de categoria I, de construcție simplă (în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425).

Înainte de utilizare, citiți cu atenție produsul furnizat în condițiile de lucru date. Nerespectarea indicațiilor din manual sau alegerea necorespunzătoare a produsului în condițiile diferite de cele date poate duce la leziuni ale corpului sau la pierderea proprietăților produsului.

**2. Compoziția materialelor:**

Material principal: 70% poliester, 15% viscoză, 15% jonyl

**3. Utilizare:**

Verificați starea tehnică a produsului, în special dacă nu este sfâșiat, dacă nu este murdar cu substanțe inflamabile, dacă funcționarea fermoarelor este corespunzătoare, dacă lipsesc elemente, dacă haina este completă.

Produsul nu are termen de valabilitate.

Nu modificați produsul pe cont propriu. În cazul unor deteriorări mecanice, fisuri, balamale, elemente de fixare, haina poate fi inutilizabilă.

Nu depozitați produsul în locuri în care acesta poate fi deteriorat sau poate intra în contact cu pielea sau poate provoca o reacție alergică.

ATENȚIE!

Hainele nu protejează de riscuri precum: lovituri, apă, temperatură ridicată și scăzută, foc, obiecte ascuțite.

Anumite substanțe chimice pot deteriora produsul. Informații detaliate se pot obține de la producător.




**4. Responsabilitatea producătorului**

CTT, Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Declarația de conformitate este disponibilă la:

https://bit.ly/3yyPP6

**5. Mărime**

Produsul este ales în funcție de mărimea pe care o indică tabelul de mărimi și de mărimile proprii. Dacă sunteți între două mărimi, alegeți mărimea mai mare.

**6. Întreținere**

Nu folosiți materiale abrazive și detergenți agresivi, dacă producătorul nu recomandă altceva.

# NÁVOD NA POUŽITIE

**Ochranné oblečenie**

**MODELY: R1-690; R1-691; R1-692**

**1. Určenie:**

Produkt slúži na ochranu tela používateľa pred mechanickými rizikami (napríklad pred abrazívnymi) a meteorologickými faktormi (napríklad dažďom, snehom, vetrom), ktoré nie sú spomenuté v tomto návode na obsluhu.

Výrobok bol skúšaný podľa normy EN ISO 13688:2013. Je to osobný ochranný prostriedok kategórie I jednoduchej konštrukcie (v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425).

Výrobok pred použitím pozorne prečítajte. Nedodržanie odporúčaní v tomto návode alebo nesprávny výber produktu v podmienkach, ktoré nie sú odporúčané, môže viesť k vážnym alebo trvalým zraneniam.

**2. Zloženie materiálu:**

Hlavný materiál: 70% polyester, 15% viskóza, 15% jonyl

**3. Spôsob použitia:**

Pred použitím skontrolujte technický stav, najmä, či nie sú roztrhnutý, znečistený horľavými látkami, ako aj ich fungovanie, chýbajúce prvky, nedostatočnosť.

Výrobok nie je bez platnosti.

Nemodifikujte výrobok na svojom. V prípade akýchkoľvek mechanických poškodení, trhlín, kĺbov, upínacích prvkov, rozchodných prvkov, poškodených zapínací nie je prípadne nevhodný na ďalšie používanie.

Výrobok neskladujte na miestach, kde sa môže poškodiť alebo prichádzať do styku s pokožkou, alebo spôsobiť alergickú reakciu.

POZOR!

Oblečenie ani nie je ochranné pred nárazmi, vodou, vysokou, nízkou, vysokou teplotou, ohňom, ostrými predmetmi.

Niektoré chemické látky môžu ovplyvniť produkt. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.




**4. Zodpovednosť výrobcu**

CTT, Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na:

https://bit.ly/3yyPP6

**5. Veľkosť**

Oblečenie by mal obmedzovať pohyb používateľa. Veľkosť vyberajte podľa siluety a nameraných rozmerov.

**6. Ošetrovanie**

Nepoužívajte abrazívne materiály a agresívne detergenty, ak v ďalšej časti prípadne nie je uvedené inak.

# NAVODILA ZA UPORABO

**Varovalna oblačila**

**MODELI: R1-690; R1-691; R1-692**

**1. Namen:**

Izdelek je namenjen zaščiti telesa uporabnika pred mehanskimi nevarnostmi (npr. pred izpostavljenostjo) in vremenskimi vplivi (npr. dež, sneg, veter), ki niso navedeni v navodilih.

Izdelek ustreza zahtevam iz standarda EN ISO 13688:2013. Gre za osebno varovalno opremo I. kategorije enostavne izvedbe (v skladu z Uredbo (EU) 2016/425).

Pred uporabo izdelka pazljivo preberite navodila. Neupoštevanje navodil v priročniku ali nepravilna izbira izdelka v pogojih, ki niso priporočeni, lahko vodi do resnih ali trajnih poškodb.

**2. Sestava:**

Glavni material: 70% poliester, 15% viskoza, 15% jonyl

**3. Navodila za uporabo:**

Pred uporabo preverite tehnično stanje, zlasti pa da ni raztrgan, ali ni umazan z vnetljivimi snovmi, ali delujejo zapiralni mehanizmi, ali manjkajo kakšni deli, ali je oblačilo celo.

Izdelek nima roka uporabe.

Izdelka ne spreminjajte samostojno. V primeru mehanskih poškodb, razpok, šarnirjev, zapiralnih členov, elementov oblačilo ni primerno za nadaljnjo uporabo.

Izdelka ne hranite na mestih, kjer se lahko poškoduje ali pride v stik z kožo ali pa lahko povzroči alergijo ali nekatere bolezni.

POZOR!

Oblačila ne varujejo pred nevarnostmi, kot so udarci, voda, visoka in nizka temperatura, ogenj, ostri predmeti.

Nekatere kemikalije lahko škodljivo vplivajo na izdelek. Podrobnejše informacije vam bodo na voljo pri proizvajalcu.




**4. Odgovornost izdelovalca**

CTT, Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Izjava o skladnosti je na voljo na:

https://bit.ly/3yyPP6

**5. Velikost**

Izdelek naj omejuje gibanje uporabnika. Velikost izberite glede na silo in mere.

**6. Vzdrževanje**

Ne uporabljajte abrazivnih materialov in agresivnih detergentov, razen v primerih, ko v navodilih za vzdrževanje navedeno drugačno.

# NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**Apsauginės drabužiai**

**MODELIAI: R1-690; R1-691; R1-692**

**1. Paskirtis:**

Gaminys skirtas apsaugoti naudotojo kūną nuo mechaninės pavojaus (pvz., nubrozdinimo) ir meteorologinės sąlygos (pvz., lietus, sniegas, vėjas), kurios nėra aprašytos šioje instrukcijoje.

Gaminys atitinka techninius aštuntas pagal normą EN 13688 ir yra I kategorijos paprastos konstrukcijos asmeninės apsaugos priemonė (atitinka 2016/425 reglamentą).

Prieš naudodamasi gaminiu, kuri gamintojo užtikrinta kokybės ir saugumo reikalavimus, pirmiau pirmiau pirmiau

LV

# LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
## AIZSARGMASKA
**MODELIS: 81-691; 81-691/XL; 81-692**

**1. Izmantošana:**
Produkts ir paredzēts lietošanai tehniska aizsardzība no mehāniskajiem vides ietekmēšanas faktoriem, nekādā gadījumā tas nav paredzēts kā medicīnas ierīce, tas nenodrošina aizsardzību no elektromagnētiskā lauka.
Produktam ir veikts atbilstības novērtējums saskaņā ar Regulas (ES) 2016/425.
Produkts ir izstrādāts, ņemot vērā Eiropas Savienības Tehnisko Specifikāciju EN 166:2001 "Personal protection - Eye protection - Personal eye protectors specifications" (Personīgā aizsardzība - Sejas aizsardzība - Personīgie sejas aizsardzības līdzekļi).
Pareizai produkta, ka produkta mehāniska darba apstākļiem ir jāizvēlas tādu aizsargmaskas modeli, kuram ir vajadzīgais novērtējums un ar ekspertiem darbam ar to saistītajiem mehāniskā darba apstākļiem vai darba vietām ar valsts iestādēm pārstāvjiem un tās izvēlēties.

**2. Materiāls sastāvs:**
Galvenais materiāls: PETG (polietilēna tereftālāts glikols).

**3. Lietošana:**
Pirms produkta izmantošanas produkts tehniski izmērīt, ja tas ir piemērots, vai aizsargmaske nav vizuālu bojājumu (nobrāzumi, nobrāzumi, nav vizuālas plaisāšanas vai kaitējumi, nav vizuālas plaisāšanas vai kaitējumi).
Nevēlami produkti pirmkārt produkti, ādādā materiālā, kas ir ārkārtīgi jutīgi pret ādas kairinājumu, ādas kairinājumu, ādas kairinājumu,